

ET-4850 Series L6290 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION



© 2020 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

FR Démarez ici
ES Para empezar

PT Começar por aqui
AR

FA از اینجا شروع کنید
SW Anza Hapa

ابدأ من هنا

Lisez d'abord ceci
L'encres de cette imprimante doit être manipulée avec précaution. De l'encres peut être projetée lors du remplissage des réservoirs. Les éventuelles taches d'encres présentes sur vos vêtements ou vos affaires peuvent être indélébiles.

Lea esto primero
La tinta de esta impresora debe manipularse con cuidado. Al llenar los tanques, la tinta puede salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.

Ler antes
A tinta para esta impressora deve ser manuseada cuidadosamente. A tinta pode salpicar quando se abastecer ou reabastecer os depósitos com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.

الرجاء قراءة هذا الدليل أولاً
يجب التعامل مع حبر هذه الطابعة بحذر. قد تتناثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالتها.

ابتداءً من هنا
هناك كار با جوهر این چاپگر باید احتیاط کافی به عمل بیایورید. ممکن است هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخزن‌ها، جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس‌ها یا وسایل شما بپریزد، ممکن است پاک نشود.

Soma hii kwanza
Wino wa kichapishi hiki unafaa kushughulikiwa kwa uangalifu. Wino unaweza kutapakaa wakati tanki la wino limejaa au kuongeza wino. Iwapo wino utamwagikia nguo au mali yako, huenda usitoke.

Selon votre zone géographique, des éléments supplémentaires peuvent être inclus. ET-4850U n'inclut pas le CD-ROM Windows. Se pueden incluir otros elementos adicionales en función de la ubicación. ET-4850U no incluye el CD-ROM de Windows. Podem ser adicionados itens adicionais de acordo com o local. ET-4850U não inclui CD-ROM Windows.

قد يتم تضمين عناصر إضافية حسب الموقع. لا يتضمن ET-4850U القرص المشغول بنظام التشغيل Windows. بسته به موقعیت ممکن است موارد دیگری نیز در بسته ارائه شوند. ET-4850U شامل سی‌دی‌رام Windows نمی‌شود.

Vipengele vya ziada vinaweza kujumuishwa katika eneo. ET-4850U haijumuihi Windows CD-ROM.

Les flacons d'encre initiaux servent en partie à amorcer la tête d'impression. Ces flacons peuvent imprimer moins de pages en comparaison de ceux que vous achèterez par la suite.

Los botes de tinta iniciales se utilizarán parcialmente para cargar el cabezal de impresión. Estos botes pueden imprimir menos páginas do que os frascos posteriores.

Os frascos de tinta iniciais serão utilizados parcialmente para carregar a cabeça de impressão. Estes frascos poderão imprimir menos páginas do que os frascos posteriores.

سُتستخدم زجاجات الحبر الأولية جزئيًا لشحن رأس الطابعة. قد تطبع هذه الزجاجات صفحات أقل مقارنة بزجاجات الحبر اللاحقة.

مقداری از محتوای بطری‌های جوهر اولیه برای شارژ هد چاپ مورد استفاده قرار می‌گیرد. در نتیجه ممکن است این بطری‌ها در مقایسه با بطری‌های آتی، تعداد صفحه‌های کمتری را چاپ کنند.

Chupa za kwanza za wino zitatumika kwa kiasi fulani kuchaji kichwa cha kuchapisha. Chupa hizi zinaweza kuchapisha kurasa chache ikilinganishwa na chupa zinazofuata za wino.

1

Sélectionnez la méthode de configuration de l'imprimante. / Seleccione el método de configuración de la impresora. / Selecione o método de configuração da impressora. / روش راه‌اندازی چاپگر را انتخاب کنید. / Teua mbinu ya usaidi wa kichapishi.

**Disposez-vous d'un périphérique intelligent ?
¿Tiene un dispositivo inteligente?
Tem um dispositivo inteligente?**

هل لديك جهاز ذكي؟
آيا دستگاه هوشمند دارید؟

Non. / No. / Não. / لا. / غير. / La.

Rendez-vous à la section 2.
Vaya a la sección 2.
Avance para a secção 2.

انتقل إلى القسم 2.
به بخش 2 بروید.

Oui. / Si. / Sim. / نعم. / إي. / Ndiyo.

Nenda kwenye sehemu ya 2.

Je, una kifaa maizi?

Maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'allume. Ensuite, utilisez votre périphérique intelligent pour terminer le reste du processus d'installation.

Mantenga pulsado el botón hasta que se encienda el indicador luminoso. A continuación, use su dispositivo inteligente para finalizar el resto del proceso de configuración.

Mantenha pressionado o botão até ligar a luz. A seguir, utilize o seu dispositivo inteligente para completar o resto do processo de configuração.

اضغط مع الاستمرار على زر إلى أن يُضيء المصباح. ثم استخدم جهازك الذكي لاستكمال بقية خطوات عملية الإعداد.

دکمه را پایین نگه دارید تا زمانی که چراغ روشن شود. سپس از دستگاه هوشمند خود برای کامل کردن ادامه استفاده کنید.

Shikilia chini kitufe cha hadi ta iwaikwe. Kisha tumia kifaa chako maizi ili kukamilisha mchakato wa usaidi unaosalia.

Epson Smart Panel

Installez Epson Smart Panel. Cela vous aidera à configurer l'imprimante, même si vous utilisez l'imprimante avec un ordinateur.

Instale Epson Smart Panel. Le ayudará a configurar la impresora incluso si la utiliza con un ordenador.

Instale o Epson Smart Panel. Este recurso vai ajudá-lo a configurar a impressora mesmo se usar a impressora com um computador.

ثبّت Epson Smart Panel. سيساعدك ذلك في إعداد الطابعة حتى إذا استخدمت الطابعة مع جهاز الكمبيوتر.

Instale Epson Smart Panel. Sakinisha Epson Smart Panel. Hili litakusaidia kusanidi kichapishi hata iwapo utatumia kichapishi kwa kompyuta.

این کار به شما کمک خواهد کرد چاپگر را تنظیم و راه‌اندازی کنید. حتی در صورتی که چاپگر را به همراه یک رایانه استفاده می‌کنید.

Epson Smart Panel ?

Vous pouvez configurer l'imprimante pendant que vous regardez les instructions sur votre périphérique intelligent. En utilisant l'application, vous pouvez contrôler l'imprimante à distance sur votre périphérique intelligent ou effectuer des impressions plus diverses via l'application.

Puede configurar la impresora guiándose con las instrucciones de su dispositivo inteligente. Al usar la aplicación, puede controlar de forma remota la impresora en su dispositivo inteligente o imprimir de diferentes formas a través de la aplicación.

É possível configurar a impressora enquanto vê as instruções no seu dispositivo inteligente. Ao usar a aplicação, pode controlar remotamente a impressora no seu dispositivo inteligente ou realizar impressões mais diversificadas através da aplicação.

يُمكن إعداد الطابعة بينما تُشاهد التعليمات على جهازك الذكي. من خلال استخدام التطبيق، يُمكنك التحكم في الطابعة على جهازك الذكي من بعد أو إجراء طباعة أكثر تنوعًا من خلال التطبيق.

در حالی که مشغول خواندن دستورالعمل‌ها در دستگاه هوشمند خود هستید، می‌توانید چاپگر را تنظیم و راه‌اندازی کنید. با استفاده از برنامه، می‌توانید از طریق دستگاه هوشمند خود، چاپگر را از راه دور کنترل کنید یا از طریق برنامه به روش‌های متنوع چاپ را انجام دهید.

Unaweza kusanidi kichapishi wakati unatazama maagizo kwenye kifaa chako maizi. Kwa kutumia programu, unaweza kudhibiti kwa umbali kichapishi kwenye kifaa chako maizi au kutekeleza uchapishaji zaidi anuwai kupitia programu.

2

Procédez comme suit si vous avez sélectionné « Non » à la section 1-2. Siga estas instrucciones si seleccionó "No" en la sección 1-2. Se seleccionou "Não" na secção 1-2, siga estas instruções.

اتبع تلك الإرشادات إذا حددت "لا" في القسم 1-2.

در صورتیکه گزینه "خیر" را در بخش 1-2 انتخاب کردید، این دستورالعمل‌ها را دنبال کنید.

Fuata maagizo haya iwapo uliteua "La" kwenye sehemu 1-2.

1

2

Vérifiez que la couleur du réservoir correspond à celle de l'encre que vous voulez charger.

Asegúrese de que el color del tanque de tinta coincida con el color de la tinta con la que lo va a llenar.

Certifique-se de que a cor do tanque de tinta corresponde à cor da tinta que pretende recarregar.

تأكد من أن لون خزان يُطابق لون الحبر الذي ترغب في ملئه.

اطمینان حاصل کنید که رنگ مخزن جوهر با رنگ جوهری که قصد پر کردن دارید منطبق باشد.

Hakikisha kuwa rangi ya tanki la wino inafana na rangi ya wino unayotaka kujaza.

3

Retirez le capuchon tout en maintenant le flacon d'encre à la verticale. Autrement, de l'encre pourrait s'échapper.

Utilisez les flacons d'encre fournis avec votre produit.

Epson ne saurait garantir la qualité ou la fiabilité de cartouches d'encre non authentiques. L'utilisation d'une encre non Epson peut provoquer des dommages non couverts par les garanties Epson.

Quite la tapa mientras mantiene el bote de tinta en posición vertical; de lo contrario, podría derramarse tinta.

Use los botes de tinta incluidos con su producto.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.

ازبندگه‌ها را در حالی که بطری را عموداً نگه دارید بردارید؛ در غیر این صورت ممکن است نشت کند.

از بطری‌های جوهر عرضه شده به همراه محصول استفاده کنید.

Epson نمی‌تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیراصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیراصلی می‌تواند باعث آسیب دیدن محصول شود. این قبیل مشکلات تحت پوشش ضمانت‌های Epson نمی‌باشد.

Remover a tampa mantendo o frasco de tinta na vertical; se não o fizer, pode verter a tinta.

Utilize os frascos de tinta fornecidos com o seu produto.

Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson.

ازبندگه‌ها را در حالی که بطری را عموداً نگه دارید بردارید؛ در غیر این صورت ممکن است نشت کند.

از بطری‌های جوهر عرضه شده به همراه محصول استفاده کنید.

Epson نمی‌تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیراصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیراصلی می‌تواند باعث آسیب دیدن محصول شود. این قبیل مشکلات تحت پوشش ضمانت‌های Epson نمی‌باشد.

Ondoa kifuniko huku ukisimamisha wima chupa ya wino; vinginevyo wino unaweza kuvuja.

Tumia chupa za wino zilizokuja na bidhaa yako.

Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharibifu usioangaziwa na dhamana za Epson.

4

Vérifiez le trait supérieur dans le réservoir d'encre.

Compruebe la línea superior del tanque de tinta.

Verifique a linha superior no depósito de tinta.

تحقق من الخط العلوي للحبر في خزان الحبر.

خط بالایی در مخزن جوهر را بررسی کنید.

Angalia mstari wa juu wa wino kwenye tanki la wino.

5

Ligne supérieure / Línea superior
الخط العلوي / Linha superior
خط بالایی / Mstari wa juu

Insérez le flacon d'encre droit dans la goulotte pour remplir l'encre jusqu'au trait supérieur.

Introduzca el bote de tinta directamente en el puerto para llenar con tinta hasta la línea superior.

Insira o frasco de tinta na porta para encher tinta até à linha superior.

أدخل زجاجة الحبر بشكل مباشر داخل المنفذ ملء الحبر حتى الخط العلوي.

بطری جوهر را مستقیماً در درگاه قرار دهید و جوهر را تا سطح خط بالایی پر کنید.

Chomeka chupa ya wino wima kwenye kituo ili kujaza wino hadi mstari wa juu.

Lorsque vous insérez le flacon d'encre dans la goulotte de remplissage de la bonne couleur, l'encre se déverse et le flux s'interrompt automatiquement lorsque le niveau d'encre atteint le trait supérieur.

Si l'encre ne se déverse pas dans le réservoir, retirez le flacon d'encre et réinsérez-le. En revanche, ne retirez et ne réinsérez pas le flacon d'encre si l'encre a atteint le trait supérieur, car de l'encre pourrait s'échapper.

Il peut rester de l'encre dans le flacon. Vous pourrez réutiliser cette encre restante plus tard.

Ne laissez pas le flacon d'encre inséré, car il pourrait être endommagé ou de l'encre pourrait s'écouler.

Al introducir el bote de tinta en el puerto de llenado del color correcto, la tinta comienza a verterse y se detiene automáticamente cuando la tinta llega a la línea superior.

Si la tinta no empieza a fluir hacia el depósito, retire el bote de tinta y vuelva a introducirlo. No obstante, no saque y vuelva a introducir el bote de tinta si esta ha alcanzado la línea superior; de lo contrario, la tinta podría salirse.

Puede quedar tinta en el bote. La tinta restante se puede utilizar más adelante.

No deje el bote de tinta introducido, ya que podría dañarse o podría derramarse la tinta.

Ao inserir o frasco de tinta na porta de enchimento da cor correta, a tinta começa a correr e para automaticamente quando a tinta chegar à linha superior.

Se a tinta não começa a correr para o tanque, retire o frasco de tinta e voltar a inserir. No entanto, não remova e insira novamente o frasco de tinta quando a tinta chegar à linha superior; se o fizer, a tinta pode verter.

Pode ainda existir tinta no frasco. A tinta restante pode ser utilizada posteriormente.

Não deixe o frasco de tinta inserido; caso contrário, o frasco pode ser danificado ou a tinta pode vazar.

عند إدخال زجاجة الحبر باللون الصحيح داخل منفذ الملء، يبدأ سكب الحبر ويستوقف التدفق تلقائيًا عند وصول الحبر إلى الخط العلوي.

إذا لم يبدأ الحبر في التدفق إلى الخزان، فأزل زجاجة الحبر ثم أعد إدخالها. ومع ذلك، لا تنزع زجاجة الحبر ولا يُعد إدخالها عند وصول الحبر إلى الخط العلوي؛ وإلا فقد يتسرب الحبر.

قد يتبقى حبر في الزجاجة. يُمكن استخدام الحبر المُتبقى في وقت لاحق.

لا تترك زجاجة الحبر داخل الخزان؛ إذ قد يؤدي ذلك إلى تلف الزجاجة أو تسرب الحبر.

وقتي بطری جوهر در درگاه پر کردن رنگ مربوطه قرار دهید، پس از رسیدن سطح جوهر به خط بالایی، ریختن جوهر شروع می‌شود و سپس جریان جوهر به طور خودکار متوقف می‌شود.

اگر جوهر وارد مخزن نشد، بطری جوهر را بردارید و با وارد کردن مجدد آن امتحان کنید. با این حال، وقتی جوهر به خط بالایی رسید، از وارد کردن مجدد بطری جوهر خودداری کنید؛ در غیر این صورت ممکن است جوهر نشت کند.

ممکن است جوهر در بطری باقی بماند. جوهر باقیمانده را می‌توان بعداً استفاده کرد.

بطری جوهر را وارد شده رها نکنید؛ در غیر این صورت ممکن است بطری آسیب ببیند یا جوهر نشت کند.

Unapchomeka chupa ya wino kwenye kituo cha rangi sahihi, wino huanza kumwagika na mtririko husitishwa kiotomati wakati wino unafikia mstari wa juu.

Iwapo wino hautaanza kutiririka kwenye tanki, ondoa chupa ya wino na uichomeka upya. Hata hivyo, usionde na kuchomeka upya chupa ya wino wakati wino umefikia mstari wa juu; vinginevyo wino unaweza kuvuja.

Wino unaweza kusalia kwenye chupa. Wino unaosalia unaweza kutumiwa baadaye.

Usiache chupa ya wino kama imechomekwa; vinginevyo chupa inaweza kuharibika au wino unaweza kumwagika.

6

Une fois que l'encre a atteint le trait supérieur du réservoir, retirez le flacon.

Quando a tinta llegue a la línea superior del tanque, saque el bote.

Quando a tinta atingir a linha superior do depósito, retire o frasco.

عند وصول الحبر إلى الخط العلوي للخزان، اسحب الزجاجة.

وقتي جوهر به خط بالایی مخزن رسید، بطری را بیرون بکشید.

Wakati wino utafikia mstari wa juu wa tanki, vuta nje chupa.

7

Une fois le chargement de l'encre terminé, l'écran d'ajustement de la qualité d'impression s'affiche. Suivez les instructions à l'écran pour procéder à l'impression. Lorsque le message de chargement du papier s'affiche, reportez-vous à l'étape 10.

Quando finalice la carga de la tinta, se muestra la pantalla de ajuste de calidad de impresión. Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla para realizar los ajustes. Cuando se muestre el mensaje de carga de papel, consulte el paso 10.

Quando concluir o carregamento de tinta, a janela de ajuste de qualidade de impressão será exibida. Siga as instruções da janela para realizar ajustes. Quando for exibida a mensagem de carregamento de papel, consulte o passo 10.

عند اكتمال شحن الحبر، يتم عرض شاشة جودة الطباعة. اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة لإجراء التعديلات. عند عرض رسالة تحميل الورق، راجع الخطوة 10.

وقتي شارژ کردن جوهر به طور کامل انجام شود، صفحه تنظیم کیفیت چاپ نمایش داده می‌شود. برای انجام تنظیمات، دستورالعمل‌های روی صفحه را دنبال کنید. پس از ظاهر شدن پیام بارگذاری کاغذ به مرحله 10 بروید.

Wakati umekamilisha kuchaji wino, skrini ya urekebishaji wa ubora wa kuchapisha inaonyeshwa. Fuata maagizo yaliyo kwenye skrini ili kutekeleza uboreshaji. Wakati ujumbe wa upakijaji wa karatasi unaonyeshwa, angalia hatua ya 10.

8

Chargez le papier dans le bac à papier avec la face imprimable tournée vers le bas.

Cargue el papel en la bandeja de papel con la cara imprimible orientada hacia abajo.

Coloque papel no alimentador de papel com a face a imprimir voltada para baixo.

قم بإدراج الورق في درج الورق على أن يكون الجانب المراد طباعته مواجهًا للأسفل.

کاغذ را در کاست کاغذ بگذارید در حالی که طرف قابل چاپ آن رو به پایین باشد.

Pakia karatasi kwenye kaseti ya karatasi eneo la kuchapishwa likiangalia chini.

Continuez à fermer l'unité du scanner, même si vous sentez une résistance.

Siga cerrando la unidad del escáner aunque encuentre algo de resistencia.

Continue a fechar a unidade do scanner mesmo ao encontrar alguma resistência.

واصل إغلاق وحدة الماسحة الضوئية حتى إذا شعرت ببعض المقاومة.

حتی اگر احساس می‌کنید مقاومت دارد به بست واحد اسکنر ادامه دهید.

Endelea ili kufunga kitengo cha kitambazaji hata iwapo unahisi upinzani kiasi.

10

Eteinte. / Apagado. / Desligado. / إيقاف التشغيل. / خاموش.

Allumé. / Encendido. / Ligado. / تشغيل. / روشن.

Zima. / Washa.

11

Sélectionnez la langue, le pays et l'heure.

Seleccione un idioma, el país y la hora.

Selecione o idioma, país e hora.

حدد اللغة، والدولة والوقت.

یک زبان، کشور و ساعت انتخاب کنید.

Teua lugha, nchi na saa.

12

Lorsque le message de consultation du document **Démarez ici** apparaît, maintenez la touche appuyée pendant **5 secondes**.

Quando aparezca el mensaje **Para empezar**, mantenga pulsado el botón durante **5 segundos**.

Quando a mensagem **Começar por aqui** for exibida, mantenha pressionado o botão durante **5 segundos**.

عند ظهور رسالة تفيد رؤيةبدأ من هنا، فاضغط مع الاستمرار على الزر لمدة 5 ثوانٍ.

وقتي پیام از اینجا شروع کنید نمایش داده شد، کلید را به مدت 5 ثانیه پایین نگه‌دارید.

Wakati ujumbe wa kuona **Anza Hapa** unaonyeshwa, shikilia chini kitufe cha kwa **sekunde 5**.

13

Suivez les instructions à l'écran, puis appuyez sur **Démarrer** pour commencer le chargement d'encre. Le chargement prend environ 10 minutes.

Siga las instrucciones en pantalla y toque **Iniciar** para empezar a cargar la tinta. La carga de tinta tarda unos 10 minutos.

Siga as instruções apresentadas no ecrã, e a seguir toque em **Iniciar** para começar o carregamento da tinta. O carregamento de tinta demora cerca de 10 minutos.

اتبع التعليمات المعروضة على الشاشة ومن ثم اضغط على بدء لبدء شحن الحبر. يستغرق شحن الحبر حوالي 10 دقائق.

برای شروع شارژ کردن جوهر، دستورالعمل‌های روی صفحه را دنبال کنید و روی گزینه شروع شروع بزنید. شارژ شدن جوهر حدود 10 دقیقه طول می‌کشد.

Fuata maagizo yaliyo kwenye skrini, na udonee **Anza ili kuanza** kuchaji wino. Kuchaji wino kunachukua takriban dakika 10.

14

Une fois le chargement de l'encre terminé, l'écran d'ajustement de la qualité d'impression s'affiche. Suivez les instructions à l'écran pour procéder à l'impression. Lorsque le message de chargement du papier s'affiche, reportez-vous à l'étape 10.

Quando finalice la carga de la tinta, se muestra la pantalla de ajuste de calidad de impresión. Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla para realizar los ajustes. Cuando se muestre el mensaje de carga de papel, consulte el paso 10.

Quando concluir o carregamento de tinta, a janela de ajuste de qualidade de impressão será exibida. Siga as instruções da janela para realizar ajustes. Quando for exibida a mensagem de carregamento de papel, consulte o passo 10.

عند اكتمال شحن الحبر، يتم عرض شاشة جودة الطباعة. اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة لإجراء التعديلات. عند عرض رسالة تحميل الورق، راجع الخطوة 10.

وقتي شارژ کردن جوهر به طور کامل انجام شود، صفحه تنظیم کیفیت چاپ نمایش داده می‌شود. برای انجام تنظیمات، دستورالعمل‌های روی صفحه را دنبال کنید. پس از ظاهر شدن پیام بارگذاری کاغذ به مرحله 10 بروید.

Wakati umekamilisha kuchaji wino, skrini ya urekebishaji wa ubora wa kuchapisha inaonyeshwa. Fuata maagizo yaliyo kwenye skrini ili kutekeleza uboreshaji. Wakati ujumbe wa upakijaji wa karatasi unaonyeshwa, angalia hatua ya 10.

15

Chargez le papier dans le bac à papier avec la face imprimable tournée vers le bas.

Cargue el papel en la bandeja de papel con la cara imprimible orientada hacia abajo.

Coloque papel no alimentador de papel com a face a imprimir voltada para baixo.

قم بإدراج الورق في درج الورق على أن يكون الجانب المراد طباعته مواجهًا للأسفل.

کاغذ را در کاست کاغذ بگذارید در حالی که طرف قابل چاپ آن رو به پایین باشد.

Pakia karatasi kwenye kaseti ya karatasi eneo la kuchapishwa likiangalia chini.

16

Ajustez les paramètres de fax. Vous pourrez modifier ces paramètres plus tard. Si vous ne souhaitez pas régler ces paramètres dès maintenant, fermez l'écran des paramètres de fax, et passez à l'étape 10.

Realice los ajustes del fax. Puede modificar estos ajustes más adelante. Si no desea realizar la configuración ahora, cierre la pantalla de configuración del fax y vaya al paso 10.

Defina as definições de fax. Pode alterar estas definições mais tarde. Se não pretende fazer as configurações agora, feche o ecrã das definições de fax e avance para o passo 10.

اضبط إعدادات الفاكس. يُمكنك تغيير هذه الإعدادات لاحقًا إذا كنت لا ترغب في ضبط الإعدادات الآن.

تأطّق شاشة إعدادات الفاكس وانتقل إلى الخطوة 10.

تنظیمات مخابرات را تعیین کنید. بعداً نیز می‌توانید این تنظیمات را تغییر دهید. چنانچه مایل نیستید هم اکنون تنظیمات را اعمال کنید، صفحه تنظیمات مخابرات را ببندید و به مرحله 10 بروید.

Unda mipangilio ya faksi. Unaweza kubadilisha mipangilio hii baadaye. Iwapo hutaki kuunda mipangilio sasa, fungua skrini ya mipangilio ya faksi na uend kwenye hatua ya 10.

16



- 17** Branchez un câble téléphonique. Conecte un cable de teléfono. Ligue um cabo de telefone.

قم بتوصيل كبل الهاتف. سيم تلقن را وصل كيد.

Unganisha kebo ya simu.

	Connexion à une ligne PSTN ou PBX. Conexión a PSTN o PBX. Ligar a PSTN ou PBX.	التوصيل بـ PSTN أو PBX. اتصال به PSTN یا PBX.
	Connexion à une ligne DSL ou ISDN. Conexión a DSL o ISDN. Ligar a DSL ou ISDN.	التوصيل بـ DSL أو ISDN. اتصال به DSL یا ISDN.

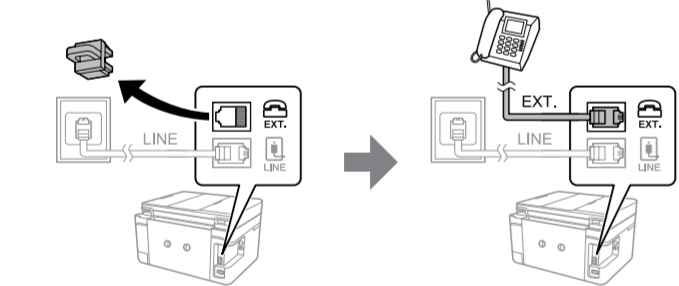
Câble téléphonique disponible	Ligne téléphonique RJ-11 / Branchement pour téléphone RJ-11
Cable telefónico disponible	Línea telefónica RJ-11 / Conexión de teléfono RJ-11
Cabo de telefone disponível	Cabo de telefone RJ-11 / Ligaçao de telefone RJ-11
	خط الهاتف RJ-11 / اتصال جهاز هاتف RJ-11
	خط الهاتف RJ-11 / اتصال جهاز هاتف RJ-11
Kebo ya simu inayopatikana	Laini ya Simu ya RJ-11 / Muunganisho wa seti ya Simu wa RJ-11

Selon votre zone géographique, un câble de téléphone peut être livré avec l'imprimante. Si tel est le cas, utilisez celui-ci. En función del área, es posible que se incluya un cable telefónico con la impresora. En este caso, use el cable. Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo. قد يتم تضمين كبل الهاتف مع الطابعة حسب المنطقة، وفي حال كان الأمر كذلك، استخدم الكبل. يسته به منطقه، ممكن است يك كابل تلقن همراه با چاپگر ارائه شود، در این صورت از این کابل استفاده کنید. Kulingana na eneo, kebo ya simu inaweza kujumuishwa kwa kichapishi, iwapo ni hivyo, tumia kebo.

- 18** Si vous souhaitez utiliser la même ligne téléphonique que votre téléphone, retirez le cache et branchez votre téléphone sur la prise EXT. Si desea compartir la misma línea telefónica que su teléfono, quite la tapa y conecte el teléfono al puerto EXT. Se quiser partilhar a mesma linha telefónica do telefone, retire a tampa e ligue o telefone à porta EXT.

إذا كنت ترغب في مشاركة خط الهاتف نفسه ثم إزالة الغطاء، ثم توصيل الهاتف بمنفذ EXT. اگر می خواهید خط تلفن یکسانی را به عنوان خط تلفن مورد استفاده قرار دهید، درپوش را بردارید و سپس تلفن را به درگاه EXT وصل کنید.

Iwapo unataka kushirikia laini sawa ya simu kama simu yako, ondoa kifuniko na kisha uunganishe simu kwenye EXT port.



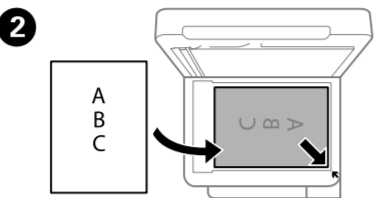
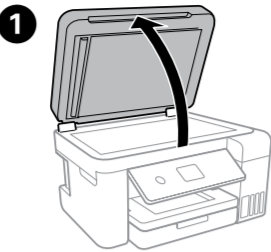
- 19** S'il reste de l'encre dans chaque flacon, remplissez le réservoir d'encre. Voir les étapes 1 à 4 de la section 2. Si queda tinta de relleno en los bote, rellene el depósito de la tinta. Consulte los pasos 1 a 4 de la sección 2. Se ainda existir tinta em cada frasco, encher novamente o depósito de tinta. Consulte os passos 1 a 4 na secção 2. إذا كان هناك حبر متبقي في كل زجاجة، فأعد ملء خزان الحبر. راجع الخطوات من 1 إلى 4 في القسم 2. اگر در هر کدام بطری‌ها جوهر باقی مانده است، مخزن جوهر را دوباره پر کنید. به مراحل 1 تا 4 در بخش 2 مراجعه کنید.

Iwapo kuna wino unaosalia kwenye kila chupa, jaza upya tanki la wino. Tazama hatua 1 hadi 4 katika sehemu ya 2.

- 20** Consultez le site Web ou utilisez le CD fourni pour que les utilisateurs Windows installent le logiciel et configurent le réseau. Lorsque vous avez terminé, l'imprimante est prête à être utilisée. Visite el sitio web o use el CD incluido para los usuarios de Windows para instalar el software y configurar la red. Una vez hecho esto, la impresora está lista para usar. Visite o website ou utilize o CD fornecido para os utilizadores de Windows para instalar software e configurar a rede. Quando estiver concluído, a impressora estará pronta para ser utilizada. نقل برابرة الموقع أو استخدم القرص المرقي لمستخدمي Windows لتنشيط البرنامج وتهيئة الشبكة. عند اكتمال التنشيط، ستكون الطابعة جاهزة للاستخدام. به وبسایت مراجعه کنید یا از سی دی ارائه شده برای کاربران Windows جهت نصب نرم‌افزار و پیکربندی شبکه استفاده کنید. وقتی تکمیل شد، چاپگر آماده استفاده می‌باشد. Tembelea tovuti au tumia CD ilikuja kwa watumiaji wa Windows ili kusakinisha programu na kusandii mtandao. Wakati hili limekamiliika, kichapishi kipo tayari kutumika.

<http://epson.sn>

Copie / Copia / Copiar / نسخ / Kunakili / كپی کردن



- 3** Sélectionnez Copie sur le panneau de commande. Seleccione Copiar en el panel de control. Seleccione Copiar no painel de controlo.

حدد نسخ على لوحة التحكم. كزینه کپی را در پانل کنترل انتخاب کنید.

- 4** Sélectionnez N&B ou Couleur, puis saisissez le nombre de copies. Seleccione B/N o Color e introduzca el número de copias. Seleccione Preto e Branco ou Cor, e a seguir introduza o número de cópias.

حدد الأبيض والأسود أو اللون، ثم أدخل عدد النسخ. كزینه سیاه و سفید یا رنگی را انتخاب کنید و سپس تعداد کپی‌ها را وارد کنید.

- 5** Réglez les autres paramètres selon vos besoins. Realice otros ajustes según sus necesidades. Efetue outras definições, se necessário.

اضبط الإعدادات الأخرى حسب الضرورة. تنظیمات دیگر را در صورت نیاز انجام دهید.

- 6** Sélectionnez pour démarrer la copie. Pulse para empezar a copiar. Seleccione para começar a copiar.

Teua ili kuanza kunakili.

Vérification des niveaux d'encre et recharge / Comprobación de los niveles de tinta y relleno de tinta / Verificar os níveis de tinta e de reabastecimento / التحقق من مستويات الحبر وإعادة تعبئة الحبر / بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر / Kuangalia viwango vya wino na kujaza upya wino

- 1** Vérifiez les niveaux d'encre. Si l'un des niveaux d'encre se trouve en dessous de la ligne inférieure, reportez-vous aux étapes 1 à 4 de la section 2 pour recharger le réservoir en question. Compruebe los niveles de tinta. Si cualquiera de los niveles de tinta está por debajo de la línea inferior, consulte los pasos 1 a 4 de la Sección 2 para rellenar el depósito. Verificar os níveis de tinta. Se existir algum nível de tinta abaixo da linha inferior, consulte os passos 1 a 4 na secção 2 para encher o tanque.

تحقق من مستويات الحبر. إذا كان أي من المستويات الحبر أقل من الخط الأدنى، فراجع الخطوات من 1 إلى 4 في القسم 2 لإعادة ملء الخزان. سطوح جوهر را بررسی کنید. اگر هر کدام از سطوح جوهر کمتر از خط پایینی است، برای پر کردن مجدد مخزن به مراحل 1 تا 4 در بخش 2 مراجعه کنید.

Angalia viwango vya wino. Iwapo viwango vyo vyote vya wino vipo chini ya mstari, angalia hatua za 1 hadi 4 katika sehemu ya 2 ili kujaza wino.

Pour connaître le niveau d'encre restant, inspectez visuellement les niveaux d'encre dans tous les réservoirs. Une utilisation prolongée de l'imprimante alors que le niveau d'encre se trouve sous la ligne inférieure peut endommager l'imprimante. Para saber cuánta tinta queda, mire los niveles de todos los depósitos de tinta de la impresora. Si sigue utilizando la impresora cuando la tinta está por debajo del límite inferior podría averiarla. Para confirmar a tinta restante, verifique visualmente os níveis de tinta em todos os depósitos de tinta da impressora. A utilização continuada da impressora quando o nível de tinta estiver abaixo da linha inferior poderá danificar a impressora. لتأكد من الحبر الباقى المتبقي، فحص بصرياً مستويات الحبر الموجودة في خزانات الطابعة. قد يؤدي استخدام الطابعة بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي إلى تلف الطابعة.

برای بررسی میزان واقعی جوهر باقیمانده، سطح جوهر را در همه مخزن‌های چاپگر به صورت چشمی بررسی کنید. مشرف طولانی مدت چاپگر زمانی که سطح جوهر زیر خط پایینی است، می‌تواند به چاپگر آسیب برساند.

Ili kuthibitisha wino halisi unaosalia, angalia viwango vya wino kwenye tanki zote za kichapishi. Kuendelea kutumia kichapishi wakati viwango vya wino vipo chini ya mstari kunaweza kuharibu kichapishishi.

- 2** Suivez les instructions affichées sur l'écran LCD pour réinitialiser les niveaux d'encre. Siga las instrucciones de la pantalla LCD para poner a cero los niveles de tinta. Siga as instruções no ecrã LCD para repor os níveis de tinta.

اتبع الإرشادات المعروضة على شاشة LCD لإعادة ضبط مستويات الحبر. برای بازنشانی سطوح جوهر، دستورالعمل‌های روی صفحه LCD را دنبال کنید.

Fuata maagizo yaliyo kwenye skrini ya LCD ili kuweka upya viwango vya wino.

Codes des flacons d'encre / Códigos de los botes de tinta / Códigos dos frascos de tinta / کدهای بطری جوهر / رموز زجاجة الحبر / Misimbo ya chupa ya wino

Pour l'Europe / Para Europa / Para a Europa / Kwa Matumizi ya Uropa / برای اروپا / لأوروبا

	BK	C	M	Y
ET-4850 Series			102	
L6290 Series			101	
ET-4850U			120	

For Australia and New Zealand

	BK	C	M	Y
				502

Pour l'Asie / Para Asia / Para a Ásia / لآسیا / برای آسیا / Kwa Matumizi ya Asia

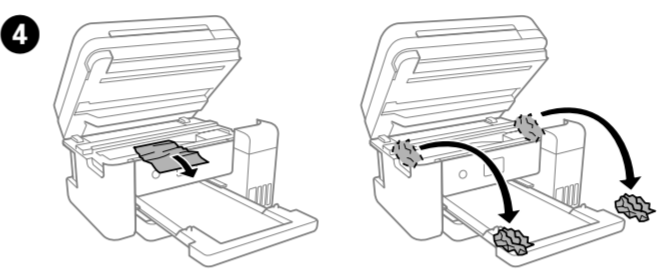
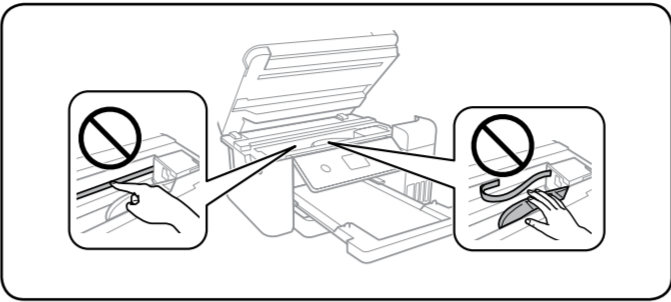
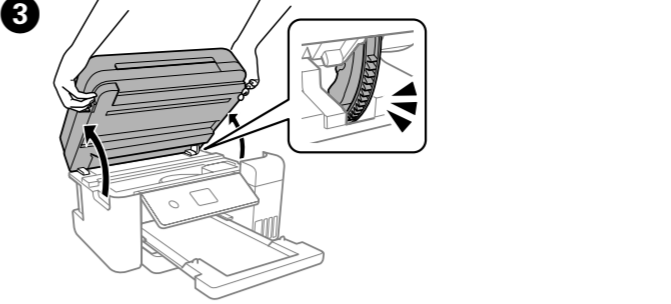
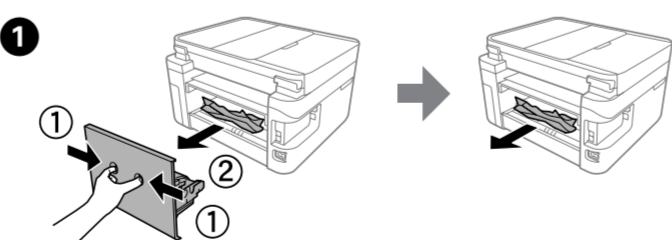
	BK	C	M	Y
				001

L'utilisation d'une encre authentique Epson autre que celle spécifiée ici peut provoquer des dommages non couverts par les garanties Epson. El uso de tinta genuina de Epson distinta a la especificada podría causar daños no cubiertos por la garantía de Epson. A utilização de outros tinteiros genuínos da Epson para além dos indicados, pode causar danos que não estão cobertos pelas garantias da Epson.

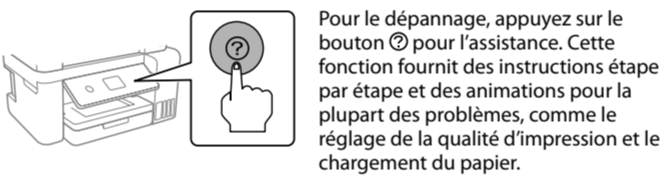
وقد يؤدي استخدام أي أصباغ أصلية أخرى من Epson بخلاف تلك الموصى بها إلى تلف لا تشملها ضمانات Epson. استفاده از جوهر مخصوص Epson غیر از جوهر مشخص‌شده می‌تواند موجب آسیب شود که تحت پوشش ضمانت‌نامه Epson نمی‌باشد.

Matumizi ya wino halali wa Epson badala ya uliobainishwa kunaweza kusababisha uharibifu ambao haujanguziwa kwenye dhama za Epson.

Élimination d'un boudage papier / Solucionar un atasco de papel / Desobstruir o papel encravado / إزالة انحصار الورق / Kuondoa kukwama kwa karatasi



Dépannage / Solución de problemas / Resolução de problemas / استكشاف المشاكل وإصلاحها / عیب یابی / Utatuzi



Pour le dépannage, appuyez sur le bouton pour l'assistance. Cette fonction fournit des instructions étape par étape et des animations pour la plupart des problèmes, comme le réglage de la qualité d'impression et le chargement du papier.

Para solucionar problemas, pulse el botón para obtener ayuda. Esta función proporciona instrucciones paso a paso con animaciones para solucionar la mayoría de los problemas, como el ajuste de la calidad de la impresión y la carga del papel.

Para resolver problemas, pressione o botão para obter ajuda. Este recurso fornece instruções passo a passo e em forma de animação para a maior parte das questões, como o ajuste da qualidade de impressão e carregamento de papel.

لاستكشاف المشاكل وإصلاحها، اضغط على الزر للحصول على مساعدة. توفر لك هذه الميزة تعليمات خطوة بخطوة في صورة رسوم متحركة لأغلب المشاكل مثل ضبط جودة الطباعة وتحميل الورق.

برای عیب‌یابی، دکمه را جهت راهنمایی فشار دهید. این ویژگی دستورالعمل‌های مرحله به مرحله و انیمیشن در رابطه با اغلب مشکلات از قبیل تنظیم کیفیت چاپ و بارگذاری کاغذ ارائه می‌کند.

Kwa utatuzi, bonyeza kitufe cha kwenye usaidizi. Kipengele hiki hutoa hatua kwa hatua na maagizo ya uhuishaji kwa masuala zaidi kama vile kurekebisha ubora wa chapisho na kupakia karatasi.

Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne pour en savoir plus. Cela vous fournit des instructions de fonctionnement, de sécurité et de dépannage, comme la résolution des boudages papier ou le réglage de la qualité d'impression. Vous pouvez obtenir les dernières versions de tous les manuels sur le site Web suivant.

Consulte el Manual de usuario en línea para obtener información detallada. Este le proporciona instrucciones de manejo, seguridad y solución de problemas, como eliminar atascos de papel o cómo ajustar la calidad de impresión. Puede obtener las versiones más recientes de estos manuales en el siguiente sitio web.

Consulte o Guia do Utilizador online para informações mais detalhadas. Nele poderá encontrar instruções de funcionamento, segurança e resolução de problemas, tais como resolver encravamentos de papel ou ajustar da qualidade de impressão. Poderá obter as versões mais recentes de todos os guias no seguinte website.

راجع دليل المستخدم عبر الإنترنت للاطلاع على معلومات أكثر تفصيلاً إذ يوفر لك تعليمات التشغيل، والسلامة واستكشاف المشاكل وإصلاحها مثل إزالة انحصار الورق أو ضبط جودة الطباعة. يمكنك الحصول على أحدث الإصدارات من جميع الأدلة من موقع الويب التالي.

جهت کسب اطلاعات بیشتر به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. این راهنما دستورالعمل‌های کار با دستگاه، ایمنی و عیب‌یابی از قبیل رفع گیر کردن کاغذ یا تنظیم کیفیت چاپ ارائه می‌کند. آخرین نسخه همه کتابچه‌های راهنما را می‌توانید از طریق وبسایت‌های زیر دریافت کنید.

Tazama Mwongozo wa Mtumiaji kwa maelezo zaidi. Hii hukupa maagizo ya operesheni, usalama, na utatuzi kama vile kuondoa ukwamaji wa karatasi au kurekebisha ubora wa chapisho. Unaweza kupata matoleo ya sasa ya miongozo yote kutoka kwa tovuti ifuatayo.



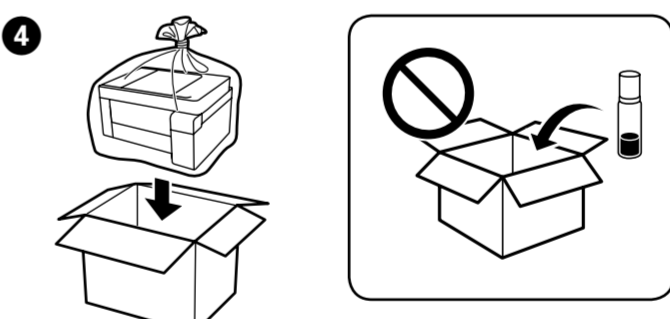
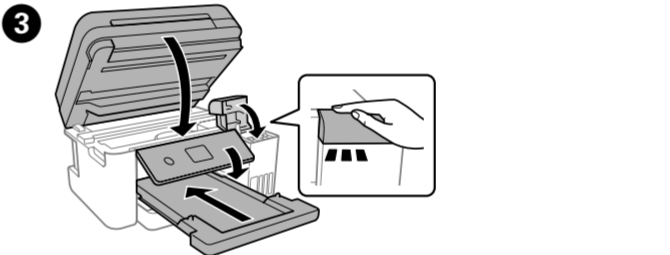
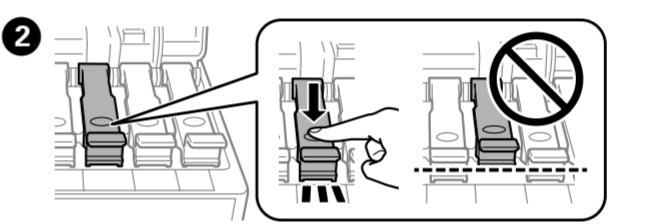
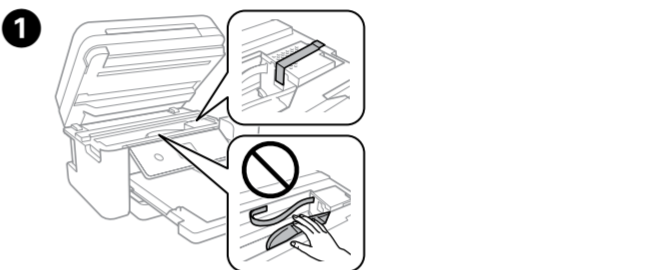
<http://epson.sn>

Assistance / Asistencia / Suporte / الدعم / پشتیبانی / Auni

En dehors de l'Europe / Para fuera de Europa / Para fora da Europa / Kwa matumizi ya nje ya Uropa / برای خارج از اروپا / لخارج أوروبا <http://support.epson.net/>

Pour l'Europe / Para Europa / Para a Europa / Kwa Matumizi ya Uropa / برای اروپا / لأوروبا <http://www.epson.eu/support>

Stockage et transport / Almacenamiento y transporte / Armazenamento e transporte / التخزين والنقل / نگهداری و جابجایی / Kuhifadhi na usafirishaji



- Assurez-vous de maintenir le flacon d'encre orienté vers le haut lorsque vous resserrer le capuchon. Placez l'imprimante et le flacon dans un sac plastique séparément et maintenez l'imprimante à l'horizontale lorsque vous la stockez et la transportez. Autrement, de l'encre peut couler.
- Si la qualité de l'encre a diminué à la prochaine impression, nettoyez et alignez la tête d'impression.

- Asegúrese de mantener el bote de tinta en posición vertical cuando apriete la tapa. Coloque la impresora y el bote por separado en una bolsa de plástico y mantenga la impresora nivelada cuando la almacene y la transporte. De lo contrario, podría derramarse la tinta.
- Si la calidad de impresión ha disminuido la próxima vez que imprima, limpie y alinee el cabezal de impresión.

- Certifique-se que o frasco de tinta se encontra na vertical ao apertar a tampa. Coloque a impressora e o frasco num saco plástico separadamente e mantenha a impressora nivelada quando armazenada ou durante o transporte. Se não o fizer, e tinta pode verter.
- Se a qualidade de impressão diminuir da próxima vez que imprimir, limpe e alinee as cabeças de impressão.

تاكد من إبقاء زجاجة الحبر مستقيمة عند إحكام الغطاء. ضع الطابعة والزجاجة في كيس بلاستيكي كلاً على حدة واحفظ بالطبيعة في شكل مستوي بينما تقوم بتخزينها ونقلها. وإلا فقد يتسرب الحبر. إذا انخفضت جودة الطباعة في المرة التالية التي تطبع خلالها، فقم بتنظيف رأس الطباعة ومحاذاته.

- هنگام سفت کردن درپوش مطمئن شوید بطری جوهر را به صورت سریالاً نگه می‌دارید. چاپگر و بطری را در کیسه‌های پلاستیکی جداگانه قرار دهید و هنگام نگهداری یا جابجایی چاپگر را روی سطح هموار قرار دهید. در غیر این صورت ممکن است جوهر نشت کند.
- اگر کیفیت چاپ در چاپ‌های بعدی کاهش یافت هد چاپ را تمیز و تراز کنید.

- Hakikisha kuweka wima chupa unapokaza kifuniko. Weka kichapishi na chuma kwenye mkoba wa plastiki kando na uweke kiwango cha kichapishi unapohifadhi na kukisafirisha. Vinginevyo wino unaweza kuvuja.
- Iwapo uborwa wa chapisho utakataliwa wakati mwingine unapochapisha, safisha na upangilie kichwa cha chapisho.



Windows® is a registered trademark of Microsoft Corporation. Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779. Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden. Для пользования в России срок службы: 5 лет. AEEE Yönetmeliğine Uygundur. Ürünün Sarıya ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır. Ükületilerin şikayeti ve itirazları konsusundaki bayıruanları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir. Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan Tel: 81-266-52-3131 Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

